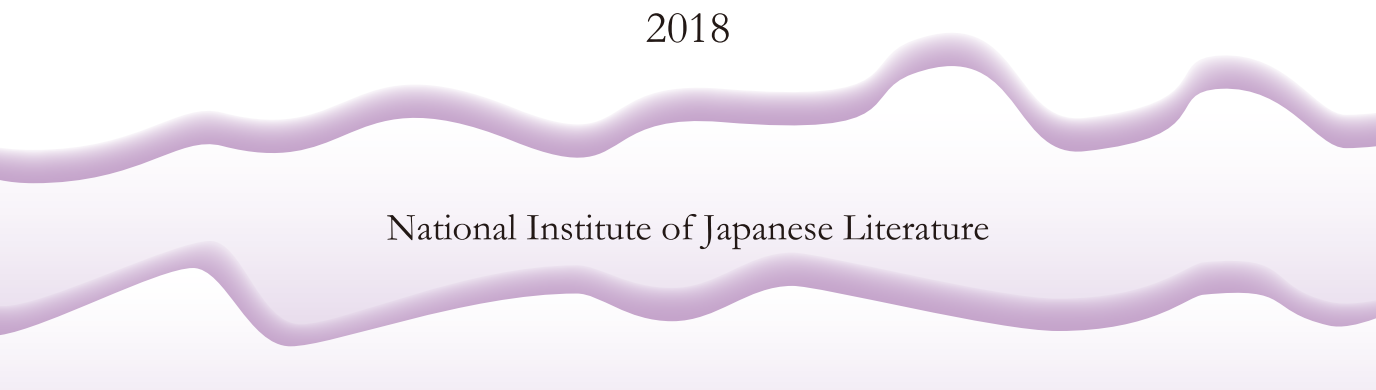


# Studies in Japanese Literature and Culture

VOLUME 1: BORDERS

2018



National Institute of Japanese Literature

# Studies in Japanese Literature and Culture

VOLUME 1: BORDERS

2018

Published by  
National Institute of Japanese Literature  
Tokyo



## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

IMANISHI Yūichirō  
今西祐一郎

Professor Emeritus of the National Institute of Japanese Literature; Representative Researcher

### Editors

KOBAYASHI Kenji  
小林 健二

Professor at the National Institute of Japanese Literature

SAITŌ Maori  
齋藤真麻理

Professor at the National Institute of Japanese Literature

UNNO Keisuke  
海野 圭介

Associate Professor at the National Institute of Japanese Literature

KOIDA Tomoko  
恋田 知子

Associate Professor at the National Institute of Japanese Literature

Didier DAVIN  
ディディエ・ダヴァン

Associate Professor at the National Institute of Japanese Literature

Kristopher REEVES  
クリストファー・リーブズ

Associate Professor at the National Institute of Japanese Literature

## ADVISORY BOARD

Jean-Noël ROBERT  
ジャン＝ノエル・ロベール

Professor at Collège de France

X. Jie YANG  
楊 曉捷

Professor at University of Calgary

SHIMAZAKI Satoko  
嶋崎 聡子

Associate Professor at University of Southern California

Michael WATSON  
マイケル・ワトソン

Professor at Meiji Gakuin University

ARAKI Hiroshi  
荒木 浩

Professor at International Research Center for Japanese Studies

Center for Collaborative Research on Pre-modern Texts,  
National Institute of Japanese Literature (NIJL)  
National Institutes for the Humanities

10-3 Midori-chō, Tachikawa City, Tokyo 190-0014, Japan  
Telephone: 81-50-5533-2900  
Fax: 81-42-526-8883 e-mail: [journal@nijl.ac.jp](mailto:journal@nijl.ac.jp)  
Website: <https://www.nijl.ac.jp>

Copyright 2018 by National Institute of Japanese Literature, all rights reserved.

PRINTED IN JAPAN  
KOMIYAMA PRINTING CO., TOKYO

## CONTENTS

### GREETINGS FROM THE CHIEF EDITOR

IMANISHI Yūichirō i

### *Article*

#### The Topology of Boundaries

KANAZAWA Hideyuki  
Translated by Isaac WANG 1

### *Column*

#### Borders in the Nō Play *Birds of Sorrow*

KOBAYASHI Kenji  
Translated by Kristopher REEVES 15

### *Article*

#### Kikaigashima is Not So Far Away After All: Japan's Southwestern Borderland

MURAI Shōsuke  
Translated by Kristopher REEVES 19

### *Column*

#### Chikura Sea: A Marine Border Between Japan and Tang China

KOIDA Tomoko  
Translated by Kristopher REEVES 33

### *Article*

#### The Borders of *Shinden-zukuri*: “Inside” and “Outside” as Staged by *Uchi’ide*

AKAZAWA Mari  
Translated by Miriam McCONNELL 39

### *Column*

#### Saigyō: The Monk Who Travelled Between Two Worlds

YOSHINO Tomomi  
Translated by Kristopher REEVES 57

*Article*

The Space and Liminality of Folding Screens: Iconography of  
the Sea and Pine Trees

IDO Misato

Translated by Kristopher REEVES 63

*Article*

The Bird of Boundaries: Beliefs and Folk Customs Surrounding  
the Chicken

KOIKE Jun'ichi

Translated by Elizabeth MARSH 79

*Article*

Persons, Monks, Children, and Non-Persons

KURODA Hideo

Translated by Charles WOOLLEY 89

*Column*

Yoshitsune Crossing the Ocean: The Tale of *Onzōshi shimawatari*

SAITŌ Maori

Translated by Kristopher REEVES 121

CONTRIBUTORS

SUBMISSION GUIDELINES

ISSN 2434-1606

SJLC